

# OMPI



ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL  
GINEBRA

WIPO/GRTKF/IC/11/INF/4

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 18 de junio de 2007

S

## COMITÉ INTERGUBERNAMENTAL SOBRE PROPIEDAD INTELECTUAL Y RECURSOS GENÉTICOS, CONOCIMIENTOS TRADICIONALES Y FOLCLORE

Undécima sesión  
Ginebra, 3 a 12 de julio de 2007

FONDO DE CONTRIBUCIONES VOLUNTARIAS PARA LAS COMUNIDADES  
INDÍGENAS Y LOCALES:

NOTA INFORMATIVA EN MATERIA DE CONTRIBUCIONES  
Y SOLICITUDES DE ASISTENCIA

*Documento preparado por la Secretaría*

1. En el presente documento figura la información que debe comunicarse al Comité Intergubernamental sobre Propiedad Intelectual y Recursos Genéticos, Conocimientos Tradicionales y Folclore (“el Comité”) en relación con el funcionamiento del Fondo de Contribuciones Voluntarias de la OMPI para Comunidades Indígenas y Locales Acreditadas. Las normas vigentes figuran en el Anexo del documento WO/GA/32/6, aprobado por la Asamblea General en su trigésimo segundo período de sesiones.

2. El Artículo 6.f) estipula lo siguiente:

“f) Antes de cada sesión del Comité, el Director General de la OMPI entregará a los participantes en la misma un documento en el que se informe de:

i) las contribuciones voluntarias que se hayan hecho en favor del Fondo hasta la fecha de elaboración del documento,

ii) la identidad de los contribuyentes (salvo que estos últimos deseen

preservar su anonimato),

iii) la cantidad de recursos disponibles habida cuenta de las sumas ya utilizadas,

iv) la lista de personas que se hayan beneficiado del Fondo desde el anterior documento de información,

v) las personas seleccionadas para beneficiarse del Fondo y que hayan renunciado al mismo,

vi) el importe de la financiación asignada a cada beneficiario, y

vii) una reseña suficientemente completa de los candidatos que hayan presentado una solicitud de financiación para la sesión siguiente.

Dicho documento se someterá también a examen y deliberación de los miembros de la Junta Asesora.”

3. La presente nota constituye la tercera de las mencionadas notas informativas, conforme a lo decidido por la Asamblea, y la información siguiente es la que debe comunicarse a los participantes en la undécima sesión del Comité:

Nivel de las contribuciones voluntarias abonadas al Fondo hasta el 11 de junio de 2007 y nombre de los contribuyentes:

86.092,60 francos suizos (equivalente a 500.000 coronas suecas al tipo de cambio vigente), abonados el 7 de noviembre de 2006 por el *Swedish International Biodiversity Programme* (SwedBio/CBM);

31.684 francos suizos (equivalente a 20.000 euros al tipo de cambio vigente), abonados el 20 de diciembre de 2006 por el Gobierno de Francia;

29.992,50 francos suizos (equivalente a 25.000 dólares de los Estados Unidos al tipo de cambio vigente), abonados el 27 de marzo de 2007 por el Fondo Christensen;

150.000 francos suizos, abonados el 8 de junio de 2007 por el Instituto Federal Suizo de Propiedad Intelectual, Berna (Suiza).

Nivel de las contribuciones voluntarias prometidas al Fondo hasta el 11 de junio de 2007:

5.000 dólares de los Estados Unidos del Gobierno de Sudáfrica.

25.000 dólares de los Estados Unidos del Fondo Christensen.

Importe de los recursos disponibles:

X: Importe acreditado en el Fondo al 11 de junio de 2007: 253.210,85 francos suizos.

Y: Obligaciones contraídas al 11 de junio de 2007 sobre la base de estimaciones realizadas el 1 de febrero de 2007: 67.741 francos suizos<sup>1</sup>.

X – Y: Importe acreditado en el Fondo sustrayendo las obligaciones contraídas al 11 de junio de 2007: 185.469,85 francos suizos.

Lista de las personas que se han beneficiado del Fondo hasta el 11 de junio de 2007:

Para participar en la décima sesión del Comité:

Sra. Gulnara ABBASOVA

Nacionalidad: Ucrania

Residencia: Simferopol (Ucrania)

Nombre del observador acreditado que designó al candidato:

*Foundation for Research and Support of Indigenous Peoples of Crimea*

Sede del observador acreditado: Simferopol (Ucrania)

Sr. Etsa Marco CHIRIAP KUKUSH

Nacionalidad: Ecuador

Residencia: Erbree (Francia)

Nombre del observador acreditado que designó al candidato:

Fundación para la Supervivencia Tsentsak (Cultura Shuar del Ecuador)

Sede del observador acreditado: Morona Santiago (Ecuador)

Sr. Albert DETERVILLE

Nacionalidad: Santa Lucía

Residencia: Castries (Santa Lucía)

Nombre del observador acreditado que designó al candidato:

*Indigenous People (Bethchilokono) of Saint Lucia Governing Council (BCG)*

Sede del observador acreditado: Castries (Santa Lucía)

Sra. Le'a Malia KANEHE

Nacionalidad: Estados Unidos de América

Residencia: Nixon (Estados Unidos de América)

Nombre del observador acreditado que designó al candidato:

*Indigenous Peoples Council on Biocolonialism (IPCB)*

Sede del observador acreditado: Nixon (Estados Unidos de América)

Sr. Joseph O. OGIERIAKHI

Nacionalidad: Nigeria

Residencia: Ciudad Benin (Nigeria)

Nombre del observador acreditado que designó al candidato:

*West Africa Coalition for Indigenous Peoples' Rights (WACIPR)*

Sede del observador acreditado: Ciudad Benin (Nigeria)

---

<sup>1</sup> En la próxima nota informativa en relación con el Fondo de Contribuciones Voluntarias se suministrará un balance de gastos final.

- Sr. Johnson OLE KAUNGA  
Nacionalidad: Kenya  
Residencia: Nanyuki (Kenya)  
Nombre del observador acreditado que designó al candidato:  
Oficina Internacional del Trabajo  
Sede del observador acreditado: Ginebra (Suiza)
- Sr. Mohammad RASDI WANGSA  
Nacionalidad: Indonesia  
Residencia: Jember-Jawa Timur (Indonesia)  
Nombre del observador acreditado que designó al candidato:  
*Indonesian Traditional Wisdom Network (ITWN)*  
Sede del observador acreditado: Bogor-Jawa Barat (Indonesia)

Para participar en la undécima sesión del Comité

- Sra. Mehnaz AJMAL  
Nacionalidad: Pakistán  
Dirección postal: Jhangi Syedan, Abbottabad (Pakistán)  
Nombre del observador acreditado que designa al candidato:  
*Sustainable Development Policy Institute (SDPI)*  
Sede del observador acreditado: Islamabad (Pakistán)
- Sr. Estebancio CASTRO DÍAZ  
Nacionalidad: Nueva Zelanda y Panamá  
Dirección postal: Wellington (Nueva Zelanda)  
Nombre del observador acreditado que designa al candidato:  
*International Indian Treaty Council*  
Sede del observador acreditado: San Francisco (Estados Unidos de América)
- Sr. Peter Kiplangat CHERUIYOT  
Nacionalidad: Kenya  
Dirección postal: Narok (Kenya)  
Nombre del observador acreditado que designa al candidato:  
*Ogiek Peoples Development Program (OPDP)*  
Sede del observador acreditado: Narok (Kenya)
- Sra. Anastasia CHUKHMAN  
Nacionalidad: Federación de Rusia  
Dirección postal: Petropavlovsk-Kamchatsky (Federación de Rusia)  
Nombre del observador acreditado que designa al candidato:  
*Russian Association of Indigenous Peoples of the North (RAIPON)*  
Sede del observador acreditado: Moscú (Federación de Rusia)

Sra. Marguerite MBOUSNOUM

Nacionalidad: Camerún

Dirección postal: Duala (Camerún)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato:

*Health and Environment Program*

Sede del observador acreditado: Duala (Camerún)

Sr. Jebra Ram MUCHAHARY

Nacionalidad: India

Dirección postal: Assam (India)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato:

*Indian Confederation of Indigenous and Tribal Peoples North-East Zone (ICITP-NEZ)*

Sede del observador acreditado: Assam (India)

Sr. Musa Usman NDAMBA

Nacionalidad: Camerún

Dirección postal: Bamenda (Camerún)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato:

*Mbororo Social Cultural Development Association (MBOSCUDA)*

Sede del observador acreditado: Bamenda (Camerún)

Sr. Maui SOLOMON

Nacionalidad: Nueva Zelandia

Dirección postal: Porirua, Aotearoa (Nueva Zelandia)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato:

*Hokotehi Moriori Trust*

Sede del observador acreditado: Rehoku, Islas Chatham (Nueva Zelandia)

Sr. Honor TOUDISSA MALANDA

Nacionalidad: Congo

Dirección postal: Brazzaville (Congo)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato:

*Congolese Association of Young Chefs and Gastrotechnie Consultancy International*

Sede del observador acreditado: Ouenze, Brazzaville (Congo)

Desembolsos y obligaciones contraídas<sup>2</sup> a los fines del importe asignado a cada beneficiario:

Sra. Gulnara ABBASOVA: 4.891,50 francos suizos. Desembolsados.

Sr. Etsa Marco CHIRIAP KUKUSH: 4.922,01 francos suizos. Desembolsados.

Sr. Albert DETERVILLE: 5.574,66 francos suizos. Desembolsados.

Sra. Le'a Malia KANEHE: 11.129,75 francos suizos. Desembolsados.

---

<sup>2</sup> En la próxima nota informativa en relación con el Fondo de Contribuciones Voluntarias se suministrará un balance de gastos definitivo.

Sr. Joseph O. OGIERIAKHI: 7.511,12 francos suizos. Desembolsados.

Sr. Johnson OLE KAUNGA: 5.076,96 francos suizos. Desembolsados.

Sr. Mohammad RASDI WANGSA: 6.019,70 francos suizos. Desembolsados.

Sra. Mehnaz AJMAL: 6.774 francos suizos. Obligación contraída.

Sr. Estebancio CASTRO DIAZ: 8.424 francos suizos. Obligación contraída.

Sr. Peter Kiplangat CHERUIYOT: 7.319 francos suizos. Obligación contraída.

Sra. Anastasia CHUKHMAN: 8.224 francos suizos. Obligación contraída.

Sra. Marguerite MBOUSNOUM: 6.924 francos suizos. Obligación contraída.

Sr. Jebra Ram MUCHAHARY: 6.574 francos suizos. Obligación contraída.

Sr. Musa Usman NDAMBA: 6.924 francos suizos. Obligación contraída.

Sr. Maui SOLOMON: 8.424 francos suizos. Obligación contraída.

Sr. Honor TOUDISSA MALANDA: 8.154 francos suizos. Obligación contraída.

Lista de personas que solicitan asistencia para participar en la duodécima sesión del Comité:

(por orden alfabético)

Sra. Mehnaz AJMAL

Nacionalidad: Pakistán

Dirección postal: Jhangi Syedan, Abbottabad (Pakistán)

Nombre del observador acreditado que designa a la candidata:

*Sustainable Development Policy Institute (SDPI)*

Sede del observador acreditado: Islamabad (Pakistán)

Sr. Rodrigo DE LA CRUZ ILAGO

Nacionalidad: Ecuador

Dirección postal: Quito (Ecuador)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato:

Llamado de la tierra

Sede del observador acreditado: Yokohama (Japón)

Sr. Albert DETERVILLE

Nacionalidad: Saint Lucía

Residencia: Castries (Santa Lucía)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato:

*Indigenous People (Bethchilokono) of Saint Lucia Governing Council (BCG)*

Sede del observador acreditado: Castries (Santa Lucía)

Sr. Preston HARDISON

Nacionalidad: Estados Unidos de América  
Dirección postal: Seattle, WA (Estados Unidos de América)  
Nombre del observador acreditado que designa al candidato  
*Tulalip Tribes of Washington Governmental Affairs Department*  
Sede del observador acreditado: Tulalip (Estados Unidos de América)

Sra. Debra HARRY

Nacionalidad: Estados Unidos de América  
Dirección postal: Nixon, NV (Estados Unidos de América)  
Nombre del observador acreditado que designa a la candidata:  
Indigenous Peoples Council on Biocolonialism (IPCB)  
Sede del observador acreditado: Nixon, NV (Estados Unidos de América)

Sra. Neeti MAHANT

Nacionalidad: India  
Dirección postal: Nueva Delhi (India)  
Nombre del observador acreditado que designa a la candidata:  
*Jigyansu Tribal Research Center (JTRC)*  
Sede del observador acreditado: Nueva Delhi (India)

Sra. Marguerite MBOUSNOUM

Nacionalidad: Camerún  
Dirección postal: Duala (Camerún)  
Nombre del observador acreditado que designa al candidato  
*Health and Environment Program*  
Sede del observador acreditado: Duala (Camerún)

Sr. Musa Usman NDAMBA

Nacionalidad: Camerún  
Dirección postal: Bamenda (Bamenda)  
Nombre del observador acreditado que designa al candidato  
*Mbororo Social Cultural Development Association (MBOSCUDA)*  
Sede del observador acreditado: Bamenda (Camerún)

Sr. Santiago OBISPO

Nacionalidad: Venezuela  
Dirección postal: Amazonas (Venezuela)  
Nombre del observador acreditado que designa al candidato  
Red de Cooperación Amazónica (REDCAM)  
Sede del observador acreditado: Amazonas (Venezuela)

Sr. Charles SALIL KIPLAGAT

Nacionalidad: Kenya  
Dirección postal: Eldoret (Kenya)  
Nombre del observador acreditado que designa al candidato  
*Centre for African Culture and Traditional Ingenious Knowledge*  
Sede del observador acreditado: Eldoret (Kenya)

Sr. Rodion SULYANDZIGA

Nacionalidad: Federación de Rusia  
Dirección postal: Moscú (Federación de Rusia)  
Nombre del observador acreditado que designa al candidato  
Asociación Rusa de Pueblos Indígenas del Norte (RAIPON)  
Sede del observador acreditado: Moscú (Federación de Rusia)

Sr. Mikhail TODYSHEV

Nacionalidad: Federación de Rusia  
Dirección postal: Moscú (Federación de Rusia)  
Nombre del observador acreditado que designa al candidato  
Asociación Rusa de Pueblos Indígenas del Norte (RAIPON)  
Sede del observador acreditado: Moscú (Federación de Rusia)

Sr. Jean Augustin TSAFAK DJIAGUE

Nacionalidad: Camerún  
Dirección postal: Dschang (Camerún)  
Nombre del observador acreditado que designa al candidato  
*Groupe des jeunes agronomes actifs pour le développement intégré au Cameroun*  
(JAADIC)  
Sede del observador acreditado: Dschang(Camerún)

Sr. Arturo Marcos VALENCIA PAIVA

Nacionalidad: Perú  
Dirección postal: Arequipa (Perú)  
Nombre del observador acreditado que designa al candidato  
Pachamama Asociación Civil  
Sede del observador acreditado: Arequipa (Perú)

Sra. Talkalit WALET ABOUBACRINE

Nacionalidad: Malí  
Dirección postal: Uagadugú (Burkina Faso)  
Nombre del observador acreditado que designa a la candidata:  
Tin-Hinane  
Sede del observador acreditado: Uagadugú (Burkina Faso)

Sr. Terry WILLIAMS

Nacionalidad: Estados Unidos de América  
Dirección postal: Tulalip, WA (Estados Unidos de América)  
Nombre del observador acreditado que designa al candidato  
*Tulalip Tribes of Washington Governmental Affairs Department*  
Sede del observador acreditado: Tulalip, WA (Estados Unidos de América)

Sr. Greg YOUNGING

Nacionalidad: Canadá  
Dirección postal: Vancouver (Canadá)  
Nombre del observador acreditado que designa al candidato:  
*Creator's Rights Alliance (CRA)*  
Sede del observador acreditado: Vancouver (Canadá)



Sr. Fawsia YOUSIF GLALELDIN

Nacionalidad: Sudán

Dirección postal: Jartúm (Sudán)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato

*The Sudanese Association for Archiving Knowledge* (SUDAAK)

Sede del observador acreditado: Jartúm (Sudán)

*3. Se invita al Comité a tomar nota del contenido del presente documento.*

[Fin del documento]